

8 Yf`F]VVYW_!A YhYcf]h. ; Y\Y]a b]ggY
Y]bYg`^U\fa]``]UfX^A\ f][Yb
<]a a Y`g_`OdfYfg

9]b`A YhYcf]h`Z]Y``]a `]bi Uf`VY]`6Yf`]bž`gY]bY`HfØa a Yf
fcWXYb`bUW`ZUi `Yb`9]Yfb": cfgWXYf`Yf`Ai hYfb`X]Y`I fgUWXYb
i bX`A Yf_a U`Y"

Jcb`6"N"#XdU

9]b`gY`hYbYg`B Uhi fd\`Àbca Yb`]b
6fUbXYbVi f[

⇒a `]bi Uf`&\$&`YfY][bYh`g]W`]b`XYf`BÀ\Y`j cb`6Yf`]b`Y]b
ZUgn]b]YfYbXYg`Ughfcbca]gWXYg`9fY][b]g.`9]b`A YhYcf]hž`XYggYb
I fgdfi b[`V]g`ni `(ž) `A]``]UfXYb`]U\fY`ni fØW_fY]W`hž`Z]Y``Ui Z`X]Y
9fXY""8]YgYf`A YhYcf]hž`XYf`bUW`gY]bYf`i bXghY``Y`XYb`B`Ua`Yb
`F]VVYW_`Yf\]Y`hž[Y\`Øfh`ni `XYf`Ai » Yfgh`gY`hYbYb`?`UggY`XYf
5i Vf]hYb`i bX`ghY``hY]bY`k Yfhj c``Y`9bhXYW_i b[`ZØf
K]ggYbgW`UZh`Yf`XUf"

8]Y`9bhXYW_i b[`XYf`6fi W`ghØW_Y

8]Y`6fi W`ghØW_Y`XYg`&\$&(`6L`%!5ghYfc]XYbž`XYf`]b`XYf`B`UW`h`ni`a
&%"`]bi Uf`j Yf[`Ø\hYž`Z]Y`Yb`]a `< Uj Y``UbX`b]YXYf""K]ggYbgW`UZh`Yf
i bX`A YhYcf]hYb!GUa a `Yf`VY[UVYb`g]W`gW`bY``Ui Z`X]Y`Gi W`Y
bUW`XYb`,`VYffYghYbž`bUW`XYa `X]Y`I G!F`Ui a ZU\fhU[Ybhi f`B`5G5
XYb`9]bhf]h`XYg`5ghYfc]XYb`Ub[Y_ØbX][h`\UhhY""I bYfk UfhY`h`ghY``hY
g]W`Y`XcW`\YfUi gž`XUgg`X]Y`6fi W`ghØW_Y`b]W`h`Y]bZUW`ni `Z]bXYb
k UfYbž`XU`g]Y`Ui Z[fi bX`]YfYf`gdYn]Z]gW`Yb
A]bYfU`ni`gUa a YbgYhni b[`b]W`h`X]Y`hmd]gW`Yb`A Yf_a U`Y`j cb

A YhYcf]hYb`Ui Zk]YgYb"

þg[YgUa h`k i fXYb`&\$&`6fi WkghØW_Y`a]h`Y]bYa` ; Yk]Wkhj cb`%ž
?]`c[fUa a`YbhXYW_h`i bX`XUg`GhfYi ZY`X`YfghfYW_h`Y`g]Wk`ØVYf`Y]bY
: `ÀWY`j cb`%ž) `a U``%\$`?`]`ca YhYfb``8]Y`VYgcbXYfYb
9][YbgWkUZhYb`XYg` F]VYVW_ !A YhYcf]hYb`k i fXYb`Xi fWk`Y]b
]bhYfbUh]cbU`Yg`: cfgWk i b[ghYUa`i bhYf`XYa`@Y]hi b[`XYg`þgh]hi hg
ZØf`D`UbYhc`c[]Y`XYf`i b]j Yfg]h`h`A ØbghYf`b`À`Yf`i bhYfgi Wk`h"

9]b`9]bV`]W_`]b`X]Y`7`Y`a]Y`XYg`A YhYcf]hYb

9]b`VYa Yf`Ybgk YfhYf`5gdY`h`XYf`i bhYfgi Wk i b[`]gh`XYf`Ui ZÅ``][Y
; Yfi Wk`XYf`A YhYcf]hYb!HfØa a Yf``K]ggYbgWkUZh`Yf`[UVYb
VY`Ubhž`XUgg`X]Y`GhØW_Y`]bhYbg]j`bUWk`GWk YZY`k UggYfghcZZ
fcWkYbž`k Ug`XYa` ; Yfi Wk`j cb`ZUi`Yb`9]Yfb`À`bY`h``8]YgYf` ; Yfi Wk
gY]`Xi fWk`WkYa]gWkY`F`YU`h]cbYb`nk]gWkYb`A]bYfU`]Yb`i bX`XYf
: Yi Wk h][`_Y]h`YbghU`bXYbž`X]Y`Xi fWk`GWk`bYY`i bX`HUi k YhYf
YfnYi [h`k i fXY``Gc`WkY`WkYa]gWkYb`J Yf`ÅbXYfi b[Yb`[YVYb
K]ggYbgWkUZh`Yfb`h]YZYfY`9]bV`]W_Y`]b`X]Y`A]bYfU`c[]Y`i bX`X]Y
9][YbgWkUZhYb`XYg` ; YghY]bg"

6YXYi hi b[`XYg` F]VYVW_ !A YhYcf]hYb

8]Y`Ghi X]Y`ni f`Ni gUa a YbgYhni b[`XYg` F]VYVW_ !A YhYcf]hYb
Vf]b[h`b]Wk`h`bi f`J Yfgh`ÅbXb]g`ØVYf`X]Y`[Yc`c[]gWkYb`Dfc`nYggY`XYg
ZfØ`Yb`Gc`bbYb`gmghYa gž`gcbXYfb`Y`Vh`Ui Wk`X]Y`6YXYi hi b[`XYf
5i Vf]hY`Yfj`cf``K Y`hk Y]h]g]bX`bi f`nk Ò`Z: `À``Y`j cb`5i Vf]hYb
Xc`_i a Ybh]Yfhž`g]Y`g]bX`fY]Wk`Ub`A U[bYg]i a`i bX`G`]n]i a`i bX`j cb
[fc»Ya`i`þhYfYggY`ZØf`X]Y`d`UbYhUf]gWkY`K]ggYbgWkUZh``8]Y
U`hi Y``Y` : cfgWk i b[`gi [[Yf]Yfhž`XUgg` F]VYVW_ `Y]bY`VYgcbXYfY
F`c``Y`]bbYf`U`V`X]YgYf`GY`hYb`Y]h]gd]Y`hž`XU`Yf`Y]bYb
i b[Yk`Ò`b`]Wk`c`Yb`5bhY`]Ub` : Y`Xgd`hYb`Ui Zk Y]gh"

9]b`[Ya Y]bgWkUZh`]WkYf` : c fgWk i b[gUb gUhn

8]Y`Ni gUa a YbUfVY]h]j cb`]bhYfbUh]cbU`Yb`K]ggYbgWkUZh`YfhYUa`g
]gh`YbhgWkY]XYbX`ZØf`X]Y`5bU`mgY`i bX`XUg`J Yfgh`ÅbXb]g`gc`WkYf`

Y]bn][Ufh][Yb`D\Àbca YbY""8]Y`9f_Ybhb]ggY`ØVYf`XYb
F]VVYW_!A YhYcf]hYb`nY][Yb`b]W`h`bi f`X]Y`<YfUi gZcfXYfi b[Yb
XYf`A YhYcf]hYbgi W`Y`Ui Z`gcbXYfb`Ui W`X]Y`6YXYi hi b[`Y]bYf
Zi bX]YfhYb`]bhYfX]gn]d`]bÀfYb`8]g_i gg]cb`]b`XYf`; Yck]ggYbgW`UZh
i bX`XYf`D`UbYhc`c[]Y""8]Y`9f[YVb]ggY`k YfXYb`]b`XYf
: UW`nY]hgW`f]Zh` A YhYcf]h]Wg/ `D`UbYhUfm`GW]YbW` `j YfØZYbh`]W`h
i bX`_ØbbhYb`ni _ØbZh][Y`: cfgW`i b[gdfc`Y`_hY`i bX`]b]h]Uh]j Yb
]bgd]f]YfYb"

8]Y`9bhXYW_i b[`XYg` F]VVYW_!A YhYcf]hYb`i bX`gY]bY`5bU`mgY
g]bX`b]W`h`bi f`ZØf`X]Y`K]ggYbgW`UZh]j cb`6YXYi hi b[ž`gcbXYfb
Ui W`ZØf`X]Y`c`_U`Y`; Ya Y]bgW`UZhž`X]Y`bi b`HY]`X]YgYf
Ui ZfY[YbXYb`\]ghcf]gW`Yb`i bX`k]ggYbgW`UZh]W`Yb`9bhXYW_i b[
]gh"

8YhU]`g

6Ygi W`Yb`G]Y`i bg`Ui Z.`X]Y!bUW`f]W`hYb`"bYh